

# Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro

Beobachtungsstelle  
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del  
mercato del lavoro

[www.provinz.bz.it/arbeit](http://www.provinz.bz.it/arbeit)  
[www.provincia.bz.it/lavoro](http://www.provincia.bz.it/lavoro)

3/2007  
März/marzo

mit Daten November 2006  
con dati novembre 2006

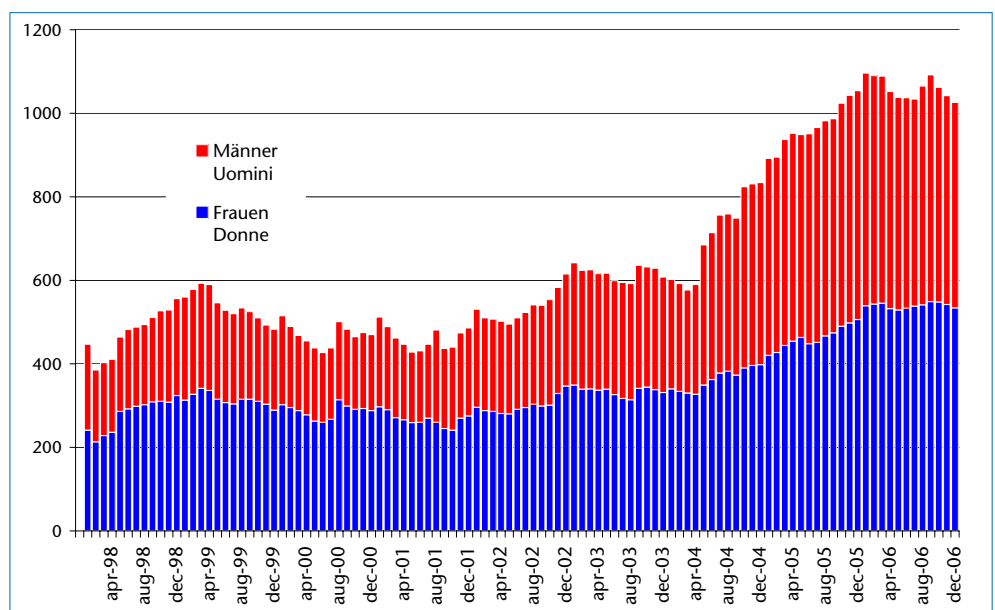
## Eingetragene Arbeitslose in den Mobilitätslisten

Die Mobilität stellt eine besondere Form der Arbeitslosigkeit dar: es handelt sich um ein Instrument zur Verwaltung des Arbeitskräfte-Überschusses durch Entlassungen aufgrund von Stellenabbau, Umstrukturierung oder Einstellung der Unternehmenstätigkeit. Der Arbeitnehmer, der durch die Entlassung das Recht erwirbt, sich in die Mobilitätslisten einzuschreiben, kann für einen befristeten Zeitraum besondere soziale Leistungen in Anspruch nehmen. Diese bestehen in erster Linie darin, dem Arbeitnehmer die Suche nach einer neuen Arbeitsstelle zu erleichtern. Die Firma, die ihn einstellt, erhält besondere Beitragsvergünstigungen, und dem Arbeitnehmer selbst wird, sofern die Voraussetzungen dafür bestehen, eine Entschädigung (Mobilitätsgeld) ausbezahlt.

## Disoccupati iscritti nelle liste di mobilità

La mobilità è una particolare forma di disoccupazione, in quanto si tratta di uno strumento di gestione degli esuberanti di manodopera per licenziamento dei lavoratori in seguito a riduzione, trasformazione o cessazione di attività di lavoro. Il lavoratore, che in conseguenza del licenziamento acquisisce il diritto di iscriversi alle liste di mobilità, può usufruire per un periodo di tempo determinato di particolari ammortizzatori sociali. Tali strumenti consistono, in primo luogo, nel facilitare il lavoratore in mobilità nella ricerca di un nuovo lavoro tramite la previsione di sconti retributivi per le aziende che lo assumono e, qualora ne sussistano i requisiti, nel pagamento di una determinata somma (indennità di mobilità) al lavoratore stesso.

Eingetragene Arbeitslose in den Mobilitätslisten – 1998-2006  
Disoccupati iscritti nelle liste di mobilità – 1998-2006



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro



In Südtirol hat sich die Zahl der in die Mobilitätslisten Eingetragenen von 1998 bis 2005 fast verdoppelt. Während diese Zahl bis 2003 bei durchschnittlich etwa 600 Personen konstant blieb, gab es seit 2004 einen starken Anstieg, so dass im Oktober 2005 die Schwelle von 1 000 Eingetragenen überschritten wurde. Diese Zunahme betraf Frauen und Männer in etwa gleichem Maße. Was jedoch die Dauer der Eintragung der Arbeitnehmer in die Mobilitätslisten betrifft, so ist festzustellen, dass die Frauen länger arbeitslos bleiben als die Männer. Dies wird von der durchschnittlichen Mobilitätsdauer in Tagen zum Zeitpunkt der Streichung bestätigt.

Die in die Listen Eingetragenen werden überwiegend von kleinen Betrieben in die Mobilität entlassen, was in der lokalen Wirtschaftsstruktur begründet liegt, die durch kleine und mittlere Unternehmen gekennzeichnet ist. Außerdem ist festzustellen, dass die in die Mobilität überstellten Mitarbeiter in den meisten Fällen über viele Dienstjahre verfügen. Tatsächlich waren 2005 drei von zehn Arbeitslosen zumindest fünf Dienstjahre beim selben Arbeitgeber tätig, bei sechs von zehn waren es mindestens zwei Dienstjahre, während nur 7% zum Zeitpunkt der Überstellung in die Mobilität weniger als sechs Monate lang dort gearbeitet hatten.

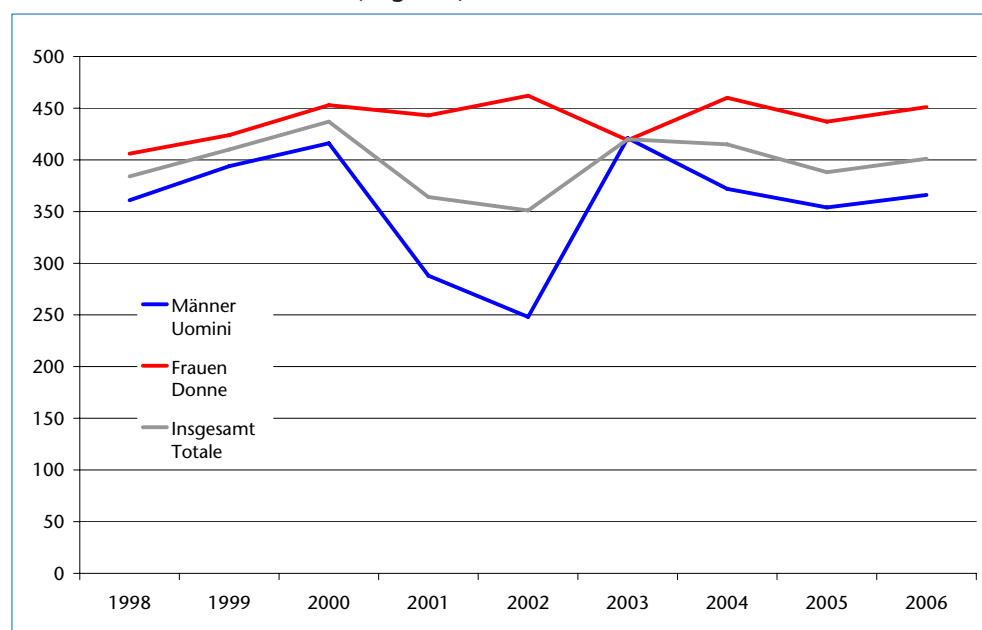
Die Eingetragenen kommen überwiegend aus den folgenden Sektoren: dem verarbeitenden und dem Baugewerbe (45%), dem Handel (20%) und dem Dienstleistungssektor (20%), gefolgt vom Gastgewerbe (10%).

In provincia di Bolzano il numero degli iscritti dal 1998 al 2005 si è pressoché raddoppiato. Se fino al 2003 il numero medio di iscritti nelle liste di mobilità era costante intorno alle 600 persone, dal 2004 in poi si nota un forte incremento fino a superare nell'ottobre del 2005 la soglia di 1 000 iscritti. Questo incremento ha riguardato più o meno in uguale misura sia le donne che gli uomini. Confrontando però i tempi di permanenza nelle liste di mobilità emerge che sono le donne a registrare una permanenza maggiore rispetto agli uomini. A confermarlo è la maggiore durata media della mobilità in giorni al momento della cancellazione.

Gli iscritti sono stati messi in mobilità soprattutto da imprese di piccole dimensioni. Questo è giustificato dalla realtà locale caratterizzata da piccole e medie imprese. Inoltre emerge che chi viene messo in mobilità nella maggior parte dei casi vanta parecchi anni di servizio. Infatti, nel 2005 su dieci iscritti alle liste di mobilità tre avevano maturato almeno cinque anni di anzianità di servizio presso il proprio datore di lavoro, sei vantavano almeno due anni di anzianità, mentre solo un 7% al momento della messa in mobilità lavorava da meno di sei mesi.

Gli iscritti provengono prevalentemente dai settori quali l'industria manifatturiera e l'edilizia (45%), il commercio (20%) e i servizi (20%), seguiti dal settore alberghiero (10%).

**Durchschnittliche Eintragungsdauer (in Tagen) bei der Streichung – 1998-2006**  
**Durata media della mobilità (in giorni) al momento della cancellazione – 1998-2006**



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro



## Eintragungen in die Mobilitätslisten – 1998-2006

### Iscrizioni nelle liste di mobilità – 1998-2006

#### Zugänge-Entrate

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
Geschlecht - Sesso										
Männer	213	195	180	264	298	187	455	555	475	Uomini
Frauen	264	236	239	234	268	251	332	428	382	Donne
Alter - Età										
Bis 39	305	242	227	292	273	230	462	547		Fino 39
40-49	95	86	75	111	131	106	194	249		40-49
50+	77	103	117	95	162	102	131	187		50+
Staatsbürgerschaft - Cittadinanza										
Italien/UE27	456	399	396	471	519	420	667	792	734	Italia/UE27
Nicht-EU27-Länder	21	32	23	27	47	18	120	191	123	Extra UE27
Wohnbezirk - Circonscrizione di dimora										
Bozen Stadt	114	143	98	161	183	103	181	316	201	Bolzano città
Bozen Umgebung	87	36	45	87	106	72	103	175	139	Bolzano dintorni
Meran Stadt	50	69	83	70	53	47	59	72	101	Merano città
Meran Umgebung	46	55	63	56	38	49	63	83	152	Merano dintorni
Brixen	33	24	40	35	59	46	104	74	62	Bressanone
Bruneck	89	47	45	31	53	79	89	122	81	Brunico
Neumarkt	11	6	18	18	17	15	99	37	70	Egna
Sterzing	21	19	9	20	36	9	49	69	27	Vipiteno
Schlanders	26	32	18	18	18	18	40	35	24	Silandro
<b>Insgesamt</b>	<b>477</b>	<b>431</b>	<b>419</b>	<b>498</b>	<b>566</b>	<b>438</b>	<b>787</b>	<b>983</b>	<b>857</b>	<b>Totale</b>

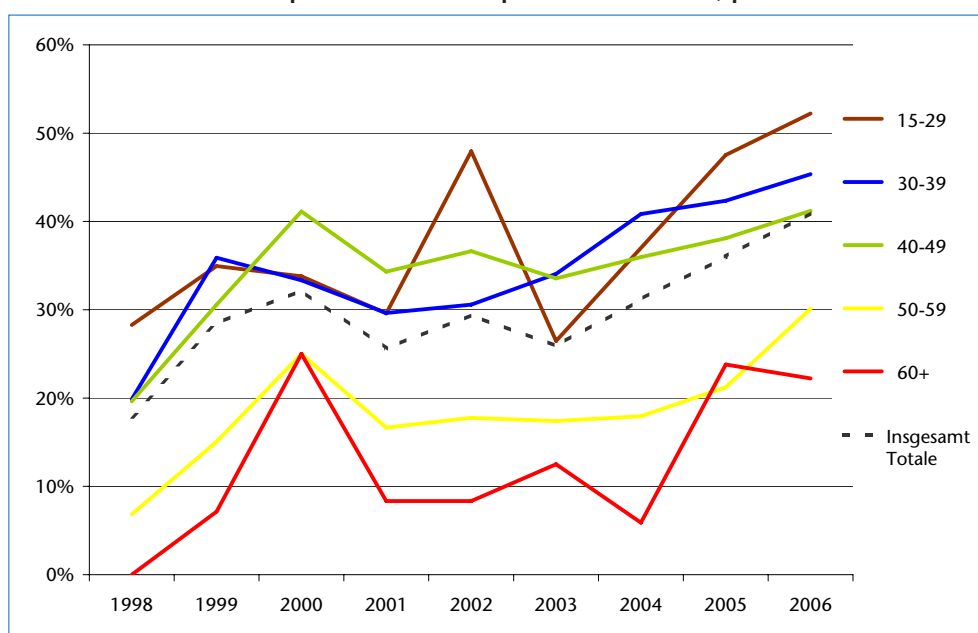
Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Trotz der steigenden Zahl der in die Mobilitätslisten Eingetragenen ist der lokale Markt doch in der Lage, einen großen Teil dieser Arbeitslosen aufzunehmen. So wächst von Jahr zu Jahr die Zahl derer, deren Mobilität zeitweilig unterbrochen wird, die also während der Zeit der Mobilität eine befristete oder Teilzeitstellung annehmen. Wenn 2004 30 von 100 Personen während dieser Zeit einer Arbeit nachgingen, so waren es 2005 36 Personen und 2006 sogar 41 von 100 Eingetragenen, deren Mobilität zeitweilig unterbrochen wurde.

Nonostante il numero sempre più crescente di iscritti alle liste di mobilità, il mercato locale è comunque in grado di assorbire una parte consistente di questi disoccupati. Infatti, di anno in anno cresce la percentuale delle persone sospese dalla mobilità, cioè coloro che svolgono un'attività lavorativa a tempo determinato o parziale durante il periodo di mobilità. Se nel 2004 di 100 persone in mobilità 30 avevano svolto un lavoro durante tale periodo, nel 2004 queste sono diventate 36 e nel 2006 si sono raggiunte addirittura 41 persone sospese ogni 100 iscritti.

### Personen mit einer Beschäftigung während der Mobilität, nach Alter – 1998-2006 Persone con una occupazione durante il periodo di mobilità, per età – 1998-2006



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

## Eingetragene in den Mobilitätslisten – 1998-2006

### Iscritti nelle liste di mobilità – 1998-2006

Jahresdurchschnitte - medie annue

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	
In Mobilität - In mobilità										
Männer	196	224	182	194	235	283	346	507	521	Uomini
Frauen	279	314	286	267	300	335	363	462	539	Donne
15-29	99	103	74	71	73	68	100	162	157	15-29
30-39	141	156	120	108	121	138	191	274	291	30-39
40-49	107	121	107	102	131	149	178	252	335	40-49
50-59	117	146	156	168	197	247	223	259	259	50-59
60+	11	14	12	12	12	16	17	21	18	60+
Italien/EU27	460	508	448	441	510	584	634	822	896	Italia/UE27
Nicht-EU27-Länder	15	30	21	20	26	36	76	148	167	ExtraUE-27
<b>Insgesamt</b>	<b>475</b>	<b>538</b>	<b>469</b>	<b>461</b>	<b>534</b>	<b>618</b>	<b>709</b>	<b>969</b>	<b>1 060</b>	<b>Totale</b>
Davon beschäftigt - Di cui con un'occupazione										
Männer	42	68	65	44	64	58	104	192	207	Uomini
Frauen	42	85	86	74	93	102	117	156	226	Donne
15-29	28	36	25	21	35	18	37	77	82	15-29
30-39	28	56	40	32	37	47	78	116	132	30-39
40-49	21	37	44	35	48	50	64	96	138	40-49
50-59	8	22	39	28	35	43	40	55	78	50-59
60+	0	1	3	1	1	2	1	5	4	60+
Italien/EU27	82	145	142	112	149	150	200	294	372	Italia/UE27
Nicht-EU27-Länder	2	7	10	5	8	10	21	55	61	ExtraUE-27
<b>Insgesamt</b>	<b>85</b>	<b>153</b>	<b>151</b>	<b>118</b>	<b>157</b>	<b>160</b>	<b>221</b>	<b>349</b>	<b>434</b>	<b>Totale</b>
Prozentueller Anteil jener mit Beschäftigung während der Mobilität Percentuale con un'occupazione durante la mobilità										
Männer	21,4	30,4	35,7	22,7	27,2	20,5	30,1	37,9	39,7	Uomini
Frauen	15,1	27,1	30,1	27,7	31,0	30,4	32,2	33,8	41,9	Donne
15-29	28,3	35,0	33,8	29,6	47,9	26,5	37,0	47,5	52,2	15-29
30-39	19,9	35,9	33,3	29,6	30,6	34,1	40,8	42,3	45,4	30-39
40-49	19,6	30,6	41,1	34,3	36,6	33,6	36,0	38,1	41,2	40-49
50-59	6,8	15,1	25,0	16,7	17,8	17,4	17,9	21,2	30,1	50-59
60+	0,0	7,1	25,0	8,3	8,3	12,5	5,9	23,8	22,2	60+
Italien/EU27	17,8	28,6	31,6	25,5	29,2	25,7	31,5	35,7	41,6	Italia/UE27
Nicht-EU27-Länder	13,3	24,4	46,9	26,2	29,2	26,4	27,8	37,2	36,6	ExtraUE-27
<b>Insgesamt</b>	<b>17,9</b>	<b>28,4</b>	<b>32,2</b>	<b>25,6</b>	<b>29,4</b>	<b>25,9</b>	<b>31,2</b>	<b>36,0</b>	<b>40,9</b>	<b>Totale</b>

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Die Wahrscheinlichkeit, innerhalb kurzer Zeit eine, wenn auch prekäre, Beschäftigung zu finden, die folglich zur Unterbrechung und im besten Fall zum Ende der Mobilität führt, wird mit zunehmendem Alter der Arbeitnehmer geringer. Bis zu einem Alter von 50 Jahren ist die Situation weniger Besorgnis erregend, auch dank der finanziellen Anreize, die Arbeitgeber dazu bewegen, Beschäftigte aus den Mobilitätslisten einzustellen. Für die über 50-Jährigen hingegen gestaltet sich der Wiedereinstieg in die Arbeitswelt sehr schwierig. Das liegt in erster Linie daran, dass die über 50-Jährigen Anrecht darauf haben, länger in den Listen eingeschrieben zu bleiben, andererseits ist es aber auch nahe liegend, da die Mobilität oft als Übergang zur Pension betrachtet wird. Das Mobilitätsgeld wirkt also wie eine Bremse auf die entlassenen Arbeitnehmer, die einen Anspruch darauf haben. So waren etwa am 31.12.2005 704 Personen ohne Unterbrechung der Mobilität in die Listen eingetragen; davon hatte ein Jahr später nur einer von sieben über 50-jährigen Arbeit gefunden, während bei den Jüngeren zwei von fünf wieder arbeiteten.

La probabilità di trovare un'occupazione anche precaria nel breve termine e che quindi comporta la sospensione e nei migliori dei casi la fine del periodo di mobilità diminuisce con l'aumentare dell'età degli iscritti. Fino ai 50 anni la situazione è meno preoccupante anche grazie agli incentivi economici per le imprese che spingono i datori di lavoro ad assumere lavoratori iscritti nelle liste. Emerge invece una grande difficoltà nel reinserimento nel mondo del lavoro degli ultracinquantenni. Questo perché in primo luogo gli over 50 hanno diritto a permanere per un periodo più lungo nelle liste e in secondo luogo è evidente perché la mobilità è vista come uno strumento di accompagnamento alla pensione. Infatti l'indennità di mobilità sembra agire da freno nei confronti dei lavoratori licenziati che ne usufruiscono. Infatti, considerando che al 31.12.2005 risultarono iscritte in mobilità 704 persone non sospese, un anno dopo tra gli over 50 solamente uno su sette ha trovato lavoro, mentre tra le persone di età inferiore ne lavorano due su cinque.

Wer bereits zur Zeit der Mobilität wieder arbeitet, wird in den meisten Fällen auch wieder vollständig in den Arbeitsmarkt integriert. Das bestätigen die Daten: von den 379 Personen, die am 31.12.2005 zeitweilig beschäftigt waren, hatten genau ein Jahr später 60% wieder eine unbefristete Beschäftigung, und zwar in 86% der Fälle bei jenem Arbeitgeber, der sie zur Zeit der Mobilität eingestellt hatte.

Was die Staatsangehörigkeit der Arbeitnehmer in den Mobilitätslisten betrifft, so ist festzustellen, dass Bürger aus Nicht-EU27-Ländern im Gegensatz zur hiesigen Bevölkerung doppelt so oft von der Mobilität betroffen sind, aus dieser Situation heraus jedoch genauso schnell wie diese einen neuen Arbeitsplatz finden. Die Bürger der neuen EU-Länder scheinen kaum in den Mobilitätslisten auf, was auch daran liegt, dass sie überwiegend saisonale Beschäftigungen verrichten und nicht in Südtirol ansässig sind, so dass für sie die „Mobilität“ nicht in Frage kommt.

Autor: Claudia Picus

Nella maggior parte dei casi le persone che svolgono un lavoro durante il periodo di mobilità poi vengono completamente reintegrate nel mercato del lavoro. Lo conferma il fatto che delle 379 persone che al 31.12.2005 risultarono temporaneamente occupate esattamente un anno dopo il 60% aveva un lavoro a tempo indeterminato e per l'86% dei casi dallo stesso datore di lavoro che gli aveva assunti durante il periodo di mobilità.

Osservando la cittadinanza dei lavoratori in mobilità si nota che i cittadini extra-UE27 sono colpiti dalla mobilità due volte più spesso dei cittadini italiani, ma una volta in mobilità trovano un lavoro con la stessa facilità di questi ultimi. Poco rilevante l'incidenza dei cittadini dei nuovi paesi comunitari nelle liste di mobilità perché in prevalenza svolgono un lavoro stagionale e non risiedono in provincia di Bolzano, motivo per cui non possono beneficiare della normativa riguardante la "mobilità".

Autore: Claudia Picus

**Statistiken der Abteilung Arbeit**
**Statistiche della Ripartizione Lavoro**

Durchschnitt November 2006

Media Novembre 2006

Vorläufige Ergebnisse

Dati provvisori

<b>Unselbständig Beschäftigte</b>				
<b>Occupati dipendenti</b>				
	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Beschäftigte insgesamt	95 191	76 180	171 371	Totale occupati
<b>Veränderung zum Vorjahr</b>	+988	+3 699	+4 687	<b>Variatione rispetto anno prec.</b>
	+1,0%	+5,1%	+2,8%	
Zugänge im Monat	3 818	4 031	7 849	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	6 159	5 258	11 417	Cessazioni durante il mese
<b>Staatsbürgerschaft</b>				
Italien	83 769	69 002	152 771	<b>Cittadinanza</b>
EU15	1 705	1 328	3 033	Italiana
Neue EU-Länder	2 413	1 911	4 324	UE15
Andere Länder	7 304	3 938	11 242	Nuovi paesi comunitari
<b>Wohn- oder Aufenthaltsort</b>				
Bezirk Bozen	37 780	31 783	69 562	Altri paesi
Bezirk Meran	16 086	13 849	29 935	<b>Luogo di residenza o domicilio</b>
Bezirk Bruneck	14 554	10 635	25 190	Circoscrizione di Bolzano
Bezirk Brixen	10 573	8 455	19 028	Circoscrizione di Merano
Bezirk Schlanders	5 907	4 591	10 499	Circoscrizione di Brunico
Bezirk Neumarkt	4 835	3 818	8 654	Circoscrizione di Bressanone
Bezirk Sterzing	3 821	2 551	6 371	Circoscrizione di Silandro
Außerhalb der Provinz	1 635	497	2 132	Circoscrizione di Egna
<b>Wirtschaftssektor</b>				
Landwirtschaft	3 814	2 145	5 958	Circoscrizione di Vipiteno
Verarbeitendes Gewerbe	23 553	6 411	29 964	Fuori provincia o ignoto
Bauwesen	16 399	1 166	17 564	<b>Settore economico</b>
Handel	12 704	11 189	23 892	Agricoltura
Hotel und Restaurants	4 762	6 921	11 683	Attività manifatturiere
Öffentlicher Sektor	17 511	32 807	50 317	Costruzioni
Andere Dienstleistungen	16 449	15 542	31 991	Commercio
				Alberghi e ristorazione
				Settore pubblico
				Altri servizi
<b>Arbeitslose</b>				
<b>Disoccupati</b>				
	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Arbeitslose insgesamt	2 568	3 984	6 553	Totale disoccupati
<b>Veränderung zum Vorjahr</b>	+52	+392	+444	<b>Variatione rispetto anno prec.</b>
	+2,1%	+10,9%	+7,3%	
Zugänge im Monat	868	1 475	2 343	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	363	491	854	Cessazioni durante il mese
<b>Alter</b>				
15 - 19	68	97	165	<b>Età</b>
20 - 24	187	407	594	15 - 19
25 - 29	259	572	830	20 - 24
30 - 39	730	1 392	2 122	25 - 29
40 - 49	740	948	1 688	30 - 39
50+	584	568	1 152	40 - 49
<b>Staatsbürgerschaft</b>				
Italien	1 887	3 382	5 269	50+
EU15	42	99	141	<b>Cittadinanza</b>
Neue EU-Länder	23	104	128	Italiana
Andere Länder	616	400	1 016	UE15
<b>Herkunftssektor</b>				
Landwirtschaft	81	75	155	Nuovi paesi comunitari
Produzierendes Gewerbe	693	316	1 008	Altri paesi
Dienstleistungen	1 598	3 044	4 642	<b>Settore di provenienza</b>
Unbekannt	173	513	685	Agricoltura
Erstmals Arbeitssuchende	24	37	62	Industria
<b>Eintragungsdauer</b>				
<3 Monate	1 227	2 048	3 275	Servizi
3-12 Monate	666	1 165	1 831	Non rilevato
1 Jahr oder länger	676	771	1 447	In cerca di primo impiego
<b>Davon</b>				
Behinderte (G. 68/1999)	341	199	540	<b>Durata d'iscrizione</b>
In der Mobilitätsliste	500	542	1 042	<3 mesi
				3-12 mesi
				1 anno o più
				<b>Di cui</b>
				Persone disabili (L. 68/1999)
				Iscritti nelle liste di mobilità

**Arbeitsmarkt aktuell:**  
 Eingetragen beim Landesgericht Bozen,  
 Nr. 7/1990  
 Verantwortlicher Direktor:  
 Dr. Helmuth Sinn  
 Druck: Athesia Druck GmbH

**Mercato del lavoro flash:**  
 registrato al tribunale di Bolzano,  
 n. 7/1990  
 direttore responsabile:  
 Dr. Helmuth Sinn  
 Stampa: Athesia Druck srl